

ur í einhverju þeirra, um réttindi eftirlifandi maka, og um kröfur, sem gerðar eru á hendur dánarbúinu, en ekki á hendur erfingjum né maka persónulega, heyrir undir dómstólana í því ríki, er farið skal eftir lögum þess við búsmæðferðina samkvæmt 19. grein.

Með samþykki aðilja er þó hægt að höfða málið í einhverju hinna ríkjanna, nema búinu sé skipt af skiptarétti, *executor testamenti* eða öðrum skiptaforstjóra (*boutredningsman* eða *skiftesman*), tilnefndum af réttinum, eða málið varði sjálf skiptin á slíku búi. Mál um gildi arfleðsluskrár eftir arfleifanda, sem búsettur var í Finnlandi eða Svíþjóð (*testamentsklander*) verður ekki höfðað í hinum ríkjunum. Sama er um mál til vefengingar á skiptum eftir arfleifanda, sem búsettur var í Finnlandi (*klander*).

## 22. grein.

Nú á búið eignir í einhverju ríkjanna öðru en því, er farið skal eftir lögum þess við búskiptin, og skulu þá dómstólar þess ríkis, þar sem eignirnar eru, ef þess er beiðzt, sjá um uppskrift eignanna og geymslu þeirra til bráðabirgða, og um sölu þeirra eigna, sem ekki er ráðlegt að séu geymdar. Að öðru leyti skulu yfirvöldin í síðarnefndu ríki veita aðstoð við búskiptin, er um er beðið, að því leyti sem þess verður krafist samkvæmt lögum þess ríkis.

en gjenlevende ektefelles rettigheder eller om en fordring som gjøres gjeldende mot dødsboet og ikke mot lodd-eierne personlig, hører under domstolene i den stat hvis lov efter artikkel 19 er bestemmende for behandlingen av boet.

Er partene enige, kan dog tvisten reises i en annen av statene medmindre boet er under behandling av skifterett, testamentsfullbyrder eller en av retten opnevnt *boutredningsman* eller *skiftesman*, eller tvisten gjelder angrep på skiftet i et sådant bo. Sak om gyldigheten av et testament efter en arvelater som var bosatt i Finland eller Sverige (*testamentsklander*) kan ikke reises i de andre stater. Det samme gjelder angrep på skiftet efter en arvelater som var bosatt i Finland (*klander*).

## Artikkel 22.

Er der i en annen av statene enn den hvis lov er bestemmende for bobehandlingen, formuegjenstander som tilhører boet, skal domstolene i den stat hvor gjenstandene finnes, efter begjæring sørge for registrering og midlertidig bevaring av gjenstandene og for salg av gjenstander som ikke hensiktsmessig lar sig opbevare. Forøvrig skal myndighetene i den sistnevnte stat efter begjæring yde bistand ved bobehandlingen i

etterlevande makes rätt eller om fordran mot dödsboet skall upptagas av domstol i den stat, vars lag enligt artikel 19 skall gälla i fråga om dödsbobehandlingen.

Äro parterna därom ense, må tvisten upptagas i annan fördragsslutande stat, dock ej där boet är föremål för behandling av arvsdomstol eller av testamentsexekutor eller av domstol förordnad *boutredningsman* eller *skiftesman* eller tvisten avser klander av bodelning eller arvskifte i sådant bo eller av testamente efter någon som hade hemvist i Finland eller Sverige, eller av bodelning<sup>1)</sup> eller arvskifte efter någon som hade hemvist i Finland.

## Artikel 22.

Finnes i annan fördragsslutande stat än den, enligt vars lag *boutredningen* äger rum, egendom som till boet hör, skall domstol i den stat, där egendomen finnes, på begäran ombesörja egendomens upptecknande eller vidtagande av åtgärd för dess bevarande intill dess den kan omhändertagas av dödsboförvaltningen, eller för försäljning av egendom, som ej lämpligen kan bevaras. I övrigt vare myndighet i sist-

<sup>1)</sup> I Finlands svenskspråkiga text: avvitrning.